

**Robert A. Forstag, MA**  
***ATA Certified, Spanish-to-English***  
***State-Certified Court Interpreter – Ohio (Spanish)***  
***DELE C-2 (Superior)***  
**25935 Detroit Avenue, #305**  
**Westlake, OH 44145**  
**[rforstag@yahoo.com]**

Summary of Translation Experience:

- Translated more than 1200 documents from Spanish to English and from English to Spanish.
- Legal: Translated more than 400 legal documents, including marriage certificates, rulings in lawsuits and criminal trials, and law articles.
- Psychological/Social Services: Translated more than 200 documents within this domain, including informational material from the U.S. Department of Health and Human Services, Hospice Programs, psychological test protocols, and psychological reports. I hold a master's degree in Psychology and worked in social services for some 18 years.
- Social Sciences: Translated the Spanish and edited the English of four doctoral dissertations for Latin American Studies students at the University of Utrecht. Also translated the Spanish and edited the English of a book-length study (*Guerrillas: War and Peace in Central America*).
- Marketing: Translated more than 100 documents in this area, including memos, marketing brochures and letters.
- Business/Financial: Translated more than 300 documents in this area, including purchase and service contracts, loan agreements, internal correspondence, etc.
- Mining/oil/gas: I have translated over 30 documents in this sector, including material of a technical nature.
- Medical/Pharmaceutical: Worked as editor for the Spanish-language edition of Ophthalmology Times, translating and editing articles for each edition of the publication. Have worked on more than 50 independent projects involving medical documents, including a number of lengthy research protocols and medication pamphlets.

Books translated:

*Selected Essays of Julio Caro Baroja*, Center for Basque Studies (2012).

*The Basque Nation on Film*, Center for Basque Studies (2012).

Degrees:

BA, English Literature, Kent State University  
MA, Psychology, Cleveland State University

Certifications:

ATA Member #231005, Certified, Spanish-to-English  
Certified Ohio Supreme Court Interpreter 201601597 (Spanish)  
*Diploma de Español como Lengua Extranjera* [DELE] C-2 (Superior)